



# ROMÁNIA

# HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

---

## I. RÉSZ

191. (XXXV) évfolyam – 37. szám

**TÖRVÉNYEK, EGYEDI RENDELETEK, HATÁROZATOK  
ÉS MÁS JOGI AKTUSOK**

2023. október 31., kedd

---

## TARTALOM

Oldal

### **ÚJRAKÖZZÉTÉTELEK REPUBLICĂRI**

481/2004. számú törvény a polgári védelemről	<i>Legea nr. 481/2004 privind protecția civilă – republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 192 din 7 martie 2023.....</i>	2–23
--	---	------

# ÚJRAKÖZZÉTÉTELEK

## 481/2004. számú TÖRVÉNY a polgári védelemről<sup>x)</sup>

### I. FEJEZET

#### Általános rendelkezések

1. cikk – (1) A polgári védelem a nemzetbiztonsági rendszer összetevője, és az e törvény szerint megtervezett, megszervezett és megvalósított sajátos tevékenységek, valamint szervezési, műszaki, operatív, humanitárius jellegű és tömegtájékoztatási intézkedések és feladatok integrált együttesét képezi a katasztrófák megelőzése és bekövetkezési kockázatának csökkentése, a lakosságnak, a javaknak és a környezetnek a veszélyhelyzetek és a fegyveres összetűzések negatív hatásai elleni védelme, következményeinek operatív elhárítása, valamint az érintett személyek túléléséhez szükséges feltételek biztosítása céljából.

(2) A polgári védelem nemzeti érdekű, állandó jellegű tevékenység, amely e törvény szerint a központi államigazgatási szervekre és az önkormányzatokra, a többi román közjogi és magánjogi jogi személyre, valamint a természetes személyekre háruló kötelezettségek teljesítésén alapul.

2. cikk – A polgári védelemhez kapcsolódó tevékenységek koncepcióját, megszervezését, lebonyolítását és menedzselését helyi és országos szinten kell meghatározni és megvalósítani az autonómia, a szubszidiaritás, a törvényesség, a felelősségvállalás, a célkitűzések és az erőforrások közötti kölcsönös összefüggés, az együttműködés és a szolidaritás elveire alapozva.

3. cikk – (1) A polgári védelem feladatai a következők:

a) a Románia területén természeti és technológiai katasztrófát okozni képes kockázattípusok azonosítása és kezelése;

b) a polgári védelemre vonatkozó adatok és információk gyűjtése, feldolgozása, tárolása, tanulmányozása és elemzése;

---

<sup>x)</sup>Újraközzététel – a szövegrészek átszámozásával – a katasztrófavédelemmel és tűz elleni védekezéssel kapcsolatos egyes jogszabályok módosításáról és kiegészítéséről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2021. június 30-ai 647. számában, magyar nyelven pedig Románia Hivatalos Közlönye magyar nyelvű kiadásának 2021. november 9-ei 40. számában közzétett, az 54/2022. számú törvénnyel jóváhagyott (megjelent Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2022. március 15-ei 253. számában) 80/2021. számú sürgősségi kormányrendelet VI. cikkének (4) bekezdése alapján.

A 481/2004. számú törvény Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2008. július 22-ei 554. számában, magyar nyelven pedig Románia Hivatalos Közlönye magyar nyelvű kiadásának 2005. február 15-ei 38. számában volt közzétéve, azt követően pedig még az alábbi jogszabályokkal volt módosítva:

– a nem adótermészetű díjakat és illetékeket szabályozó egyes jogszabályok módosításáról és kiegészítéséről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2009. június 29-ei 444. számában közzétett, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2009. szeptember 3-ai 607. számában helyesbített és a Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2010. január 12-ei 22. számában közzétett 8/2010. számú törvénnyel jóváhagyott 70/2009. számú sürgősségi kormányrendelet;

– a katasztrófavédelemmel és a polgári védelemmel kapcsolatos egyes jogszabályok módosításáról és kiegészítéséről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2020. május 14-ei 391. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel a 253/2020. számú törvénnyel (megjelent Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2020. november 17-ei 1093. számában) jóváhagyott 68/2020. számú sürgősségi kormányrendelet.

Az újraközzététel megjelent Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2023. március 7-ei 192. számában.

c) a lakosság tájékoztatása és megelőzési célú felkészítése a veszélyekre, amelyeknek ki van téve, a megteendő önvédelmi intézkedésekre, a rendelkezésére álló védelmi eszközök használatára, valamint a veszélyhelyzetekben reá háruló kötelezettségekre és cselekvési módra;

d) a katasztrófavédelmi szolgálatok és az e téren feladatkörrel rendelkező többi szervezet megszervezése és működőképességének, valamint optimális beavatkozási képességének biztosítása;

e) a hatóságok értesítése és a lakosság riasztása polgári védelmi helyzetekben;

f) a lakosság, az anyagi javak, a kulturális és levéltári értékek, valamint a környezet védelme a katasztrófák és fegyveres összecsapások hatásaival szemben;

g) a lakosság túlélési feltételeinek biztosítása polgári védelmi helyzetekben;

h) az operatív beavatkozás megszervezése és végrehajtása az emberi áldozatok csökkentése, a természeti csapások és az egyéb polgári védelmi helyzetek hatásainak korlátozása és elhárítása érdekében;

i) a fegyveres összecsapásokból hátramaradt, fel nem robbant lőszeres ártalmatlanítása és a terület megtisztítása;

j) sajátos nemzetközi küldetéseken való részvétel;

k) a pénzügyi és sajátos műszaki-anyagi erőforrás-tartalékok létrehozása.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feladatkör kiegészül az idevágó vagy kapcsolódó jogszabályokban előírt feladatokkal, valamint a tárgykörre vonatkozó, Románia által részes félként aláírt nemzetközi jogi eszközök előírásaival.

(3) A sajátos polgári védelmi feladatkört a törvény szerint köz- vagy magán, hivatásos és önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok látják el.

(4) A magán katasztrófavédelmi szolgálatokat gazdasági vállalkozások és intézmények hozzák létre, illetve gazdasági társaságokként jönnek létre, a törvény feltételei között.

4. cikk – (1) A területi-közigazgatási egységeket, az azokat alkotó településeket, a közintézményeket, a gazdasági vállalkozásokat és létesítményeket a polgári védelem szempontjából sajátos kockázati típusok szerint osztályozzák.

(2) A polgári védelem szempontjából történő osztályozás kritériumait a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség dolgozza ki, és kormányhatározattal kell jóváhagyni<sup>x)</sup>.

(3) A megyei és Bukarest fővárosi operatív katasztrófavédelmi központok szintjén helyi nyilvántartást vezetnek, amely tartalmazza a települések, az intézmények, a gazdasági vállalkozások és a létesítmények polgári védelmi szempontok szerinti osztályozását.

(4) A (3) bekezdésben említett nyilvántartás adatait folyamatosan frissíteni kell, és meg kell küldeni a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőségnek, amely azokat egy országos nyilvántartásban összesíti.

5. cikk – (1) A központi államigazgatási szervek és a helyi önkormányzatok, a közintézmények, a civil szervezetek és a gazdasági vállalkozások – tulajdonformájuktól függetlenül – hatáskörükön belül felelnek az e törvényben és a saját terveikben meghatározott polgári védelmi intézkedések alkalmazásáért.

(2) E törvény rendelkezései alkalmazandók a román vagy az országban leányvállalattal vagy fiókszervezettel rendelkező, illetve Románia területén tevékenykedő külföldi természetes és jogi személyekre is.

(3) A (2) bekezdésben említett személyek kötelesek betartani a sajátos polgári védelmi szabályokat, részt venni a megfelelő felkészítési tevékenységeken és hozzájárulni a polgári védelmi tervekben és

---

<sup>x)</sup> Lásd a területi-közigazgatási egységek, a közintézmények és a gazdasági vállalkozások polgári védelem szempontjából való, sajátos kockázati típusok szerinti osztályozási kritériumainak jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. július 13-ai 603. számában közzétett 642/2005. számú kormányhatározatot.

programokban foglalt vagy az illetékes hatóságok által a beavatkozások és a szokványos állapotok helyreállítása során elrendelt intézkedések és akciók teljesítéséhez.

6. cikk – (1) A központi államigazgatási szervek és az önkormányzatok kötelesek szakosított beavatkozási kapacitást biztosítani a terület és a lakosság kitétsége szerinti kockázati típusoknak megfelelően, optimális válaszidőben, függetlenül a vészhelyzet bekövetkezésének helyétől és pillanatától.

(2) A polgári védelemmel kapcsolatos szervezési és felkészítési intézkedések állandóak és fokozódnak a rendkívüli állapot kihirdetésekor, a mozgósítás elrendelésekor vagy háború idején.

(3) A polgári védelmi intézkedéseket fokozatosan kell alkalmazni a veszélyhelyzet kiterjedésétől és intenzitásától függően.

7. cikk – (1) A polgári védelmet a Belügyminisztérium irányítja a Katasztrófavédelmi Főosztályon keresztül.

(2) A polgári védelemmel kapcsolatos szakosodott technikai segítségnyújtásról és annak ellenőrzéséről központi szinten a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség, helyi szinten pedig a megyei katasztrófavédelmi felügyelőségek és Bukarest-Ilfov Katasztrófavédelmi Felügyelősége gondoskodik.

8. cikk – (1) A polgári védelmi tevékenységeket és intézkedéseket az e törvény és az alkalmazására alkotott jogszabályok előírásaival, a nemzetbiztonsági stratégia előírásaival, a Legfelső Honvédelmi Tanács által elfogadott tervekkel és programokkal és az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Észak-atlanti Szerződés Szervezete és az Európai Unió szakszervei által kidolgozott programokkal és eljárásokkal összhangban kell megtervezni, megszervezni és alkalmazni.

(2) A nemzeti polgári védelmi stratégia kidolgozásánál figyelembe kell venni az Egyesült Nemzetek Szervezetének Közgyűlése által elfogadott Nemzetközi Katasztrófa-elhárítási Stratégiában, valamint az Európai Unió által meghatározott tárgyköri elveket, célkitűzéseket és célokat.

9. cikk – (1) E törvény alkalmazásában:

a) *katasztrófa* – természeti okokból bekövetkező vagy ember által okozott, emberi élet elvesztésével, anyagi veszteségekkel vagy környezetmódosítással járó, bizonyos kockázattípusok megjelenésének tulajdonítható olyan esemény, amely arányaiból, erősségéből és következményeiből kifolyólag eléri vagy meghaladja a veszélyhelyzetek kezelésére vonatkozóan a törvény szerint kidolgozott és jóváhagyott szabályzatokkal meghatározott sajátos súlyossági szinteket;

b) *polgári védelmi helyzet* – katasztrófa, háborús összecsapás és/vagy más olyan nem hagyományos helyzet fenyegető bekövetkezése által kiváltott állapot, amely súlyosságánál fogva veszélyezteti az életet, a környezetet, a javakat, valamint a kulturális értékeket és örökséget;

c) *tájékoztatás* – engedélyezett információk esetenként az államigazgatási vagy önkormányzati szervek általi továbbítása katasztrófa vagy fegyveres összecsapás azonnali veszélyéről, illetve bekövetkezéséről a meglepetés elkerülése és az óvintézkedések meghozatala céljából;

d) *figyelmeztetés* – katasztrófa azonnali veszélyéről, illetve bekövetkezéséről szóló, szükséges információknak a lakosság tudomására hozása;

e) *előriasztás* – figyelmeztető üzenetek/jelzések továbbítása a hatóságoknak, légitámadás bekövetkezésének valószínűségéről;

f) *riasztás* – figyelmeztető üzenetek/jelzések továbbítása a lakosságnak katasztrófa vagy légitámadás bekövetkezésének azonnali veszélyéről;

g) *óvóhelyi védelem* – katonai ellenségeskedés és vészhelyzet idején a lakosság, a vagyoni javak, a kulturális értékek és örökség – azok hatásaival szembeni – védelmére irányuló sajátos intézkedés. A polgári védelmi óvóhelyek a sajátos helyzetekben történő védelemre kialakított, a Katasztrófavédelmi

Főfelügyelőség által kidolgozott és a belügyminiszter által jóváhagyott műszaki szabályok és utasítások<sup>x)</sup> szerint tervezett, kivitelezett, ellátmányozott, felszerelt és engedélyezett helyiségek;

h) *szanálás* – azon munkálatok és műveletek összessége, amelyek célja a fel nem robbant lőszer eltávolítása vagy megsemmisítése és a honvédelmi, közrendészeti és nemzetbiztonsági struktúrák lőtereitől eltérő területek megtisztítása.

(2) A vészhelyzetekre, a kockázati tényezőkre és típusokra, a készütségi állapotra, az operatív beavatkozásra és kiürítésre vonatkozó fogalmak és kifejezések meghatározását az Országos Katasztrófavédelmi Rendszerről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 15/2005. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 21/2004. számú sürgősségi kormányrendelet 2. cikke tartalmazza.

## II. FEJEZET

### A polgári védelem megszervezése

10. cikk – A polgári védelmet a területi-közigazgatási egységek, a közintézmények, a gazdasági vállalkozások és a civil szervezetek szintjén azok tárgyköri besorolása szerint kell megszervezni a következők szerint:

- a) a vészhelyzeteket kezelő szervezetek és struktúrák létrehozása, a polgári védelmet is ideértve;
- b) a katasztrófavédelmi szolgálatok létrehozása;
- c) a polgári védelmi felügyelők és/vagy szakszemélyzet beosztása;
- d) a kockázattípusok elemzési és lefedési terveinek kidolgozása illetékességi területükön vagy tevékenységi tárgyuknak megfelelően;
- e) a lakosság és a munkavállalók polgári védelmi felkészítésével kapcsolatos tevékenység megtervezése és megszervezése;
- f) a kiürítés megszervezése polgári vészhelyzet esetén;
- g) a polgári védelmi együttműködés és közös fellépés megszervezése;
- h) az a)–c) pontban említett struktúrák működéséhez, valamint a d) pontban foglalt tervekben meghatározott intézkedések megvalósításához szükséges erőforrások betervezése.

11. cikk – A polgári védelem irányítását az Országos Katasztrófavédelmi Rendszer összetevői biztosítják a módosításokkal és kiegészítésekkel a 15/2005. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 21/2004. számú sürgősségi kormányrendelet előírásainak megfelelően.

12. cikk – (1) Romániában a polgári védelmi tevékenységet a miniszterelnök a belügyminiszteren keresztül irányítja, mely utóbbi az Országos Katasztrófavédelmi Bizottság elnökeként jár el.

(2) A központi és helyi közintézmények szintjén a polgári védelmi tevékenységet a törvény szerint létrehozott katasztrófavédelmi bizottságok elnöke, a gazdasági vállalkozások szintjén pedig azok vezetői irányítják.

13. cikk – (1) Az Országos Katasztrófavédelmi Rendszer állandó vagy ideiglenes tevékenységű struktúráiban, minden illetékességi szinten, polgári védelmi szakstruktúrákat kell létrehozni.

(2) A megyei jogú városok, városok, községek, közintézmények és a polgári védelmi besorolással rendelkező gazdasági vállalkozások szintjén polgári védelmi feladatkört teljesítő szakszemélyzetet kell alkalmazni.

---

<sup>x)</sup> Lásd a tűzvédelmi és a polgári védelmi véleményezés és engedélyezés módszertani szabályainak jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részeinek 2022. december 27-ei 1253. számában közzétett 180/2022. számú belügyminiszteri rendeletet.

(3) Polgári védelmi feladatkörrel rendelkező szakszemélyzetet alkalmaznak:

a) azon minisztériumok és központi közintézmények keretében, amelyek esetében a törvény szerint nem létesítenek állandó tevékenységű operatív katasztrófavédelmi központot;

b) azon minisztériumoknak alárendelt megyei, Bukarest fővárosi és fővárosi kerület szintjén dekoncentrált közszolgálatoknál, amelyek a törvény szerint állandó tevékenységű operatív katasztrófavédelmi központnak minősülnek;

c) azon önálló gazdálkodású intézményeknél, állami vállalatoknál és gazdasági társaságoknál, amelyek tevékenységük sajátosságából kifolyólag polgári vészhelyzetet idézhetnek elő, illetve jelentős kockázatoknak vannak kitéve;

d) azon területi-közigazgatási egységek önkormányzatainál, ahol a katasztrófavédelmi felügyelőség által a törvény szerint kidolgozott területi kockázati sémáknak megfelelően földrengés, áradás és erdőtűz által okozott természeti katasztrófa bekövetkezésével kapcsolatos potenciális veszély áll fenn.

(4) A (2) bekezdésben említett szakszemélyzet állandó jelleggel biztosítja a polgári védelmi tevékenységek és intézkedések tervezésének és megvalósításának koordinálását, részt vesz a katasztrófavédelmi szolgálatok, a munkavállalók és/vagy a lakosság felkészítésében, és biztosítja a katasztrófavédelmi bizottságok, illetve a vészhelyzeti sejtek technikai titkársági munkálatainak irányítását.

(5) A (3) bekezdésben említett személyek, a gazdasági társaságoknál és önálló gazdálkodású intézményeknél alkalmazottak kivételével, köztisztviselők, és szolgálati feladataik teljesítése során közhatalom gyakorlásával felruházott polgári védelmi felügyelői minőségben járnak el. A polgári védelmi felügyelő minőséget a munkáltató rendeletével vagy írásos rendelkezésével kell megadni.

(6) A szakszemélyzetet munkába vagy, az esetnek megfelelően, szolgálatba csak a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által alkotott módszertanban meghatározott, megfelelő szakképesítés megszerzése után lehet alkalmazni.

(7) A szolgálati feladatok terjedelmétől és összetettségétől függően, a (2) bekezdésben említett szakszemélyzet feladathalmazással teljesítheti a tűzvédelmi szakszemélyzeti feladatkört is.

14. cikk – Rendkívüli intézkedések bevezetésekor, valamint fegyveres összecsapás esetén a békeidőben meglévő struktúrák, valamint azok, amelyek mozgósításkor kiegészülnek vagy létesülnek, teljesítik a törvényben meghatározott polgári védelmi funkciókat és feladatkört is.

15. cikk – (1) A megelőző tevékenységet a polgári védelem és/vagy az operatív beavatkozás terén a katasztrófavédelmi szolgálatok biztosítják szakstruktúrák révén, a törvény szerint meghatározott hatás- és feladatkörnek megfelelően.

(2) A hivatásos vagy önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok és a törvény feltételei között feljogosított hatóságok által létrehozott többi – vészhelyzeti beavatkozásra és cselekvésre szakosodott – struktúra a polgári védelemhez szükséges szakosításokban képzett személyzetet és alakulatokat foglal magában.

(3) A (2) bekezdés előírásai a hatályos rendelkezéseknek megfelelően megalakult magán katasztrófavédelmi szolgálatokra is alkalmazandók.

(4) A (2) és (3) bekezdésben említett alakulatok esetében a teljesítménykritériumokat a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség dolgozza ki, és a belügyminiszter rendelettel<sup>x)</sup> hagyja jóvá.

---

<sup>x)</sup> Lásd az önkéntes és a magán katasztrófavédelmi szolgálatok létrehozására, személyzettel való feltöltésére és felszerelésére vonatkozó teljesítménykritériumok jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2019. június 28-ai 533. számában közzétett 75/2019. számú belügyminiszteri rendeletet, valamint a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok szervezeti felépítésére és felszerelésére vonatkozó teljesítménykritériumok jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2004. október 19-ei 958. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 360/2004. számú közigazgatási és belügyminiszteri rendeletet.

16. cikk – A 15. cikk (1) bekezdésében említett polgári védelmi tevékenységeket szakmailag a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség irányítja szakstruktúráin keresztül, helyi szinten pedig a megyei és a Bukarest fővárosi katasztrófavédelmi felügyelőségek révén vagy, rendkívüli állapot – mozgósítás vagy háború – idején a parancsnoksági pontokon keresztül, amelyek már békeidőben biztosítottak a központi államigazgatási szervek, a megyei, megyei jogú városi, kerületi, városi és más fontosabb települések önkormányzatai szintjén, valamint egyes közintézményeknél és gazdasági vállalkozásoknál.

### III. FEJEZET

#### Az állampolgárok jogai és kötelezettségei

##### 1. SZAKASZ

###### *Jogok*

17. cikk – Az állampolgároknak jogukban áll önkéntességi szerződést kötni a helyi önkormányzatok képviselőivel az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatokba való besorolás céljából. A katasztrófavédelmi szolgálatok önkéntes személyzetének alapszabályát kormányhatározattal<sup>x)</sup> kell jóváhagyni a Belügyminisztérium előterjesztésére.

18. cikk – (1) Katasztrófa vagy fegyveres összecsapás, illetve a katasztrófavédelmi szolgálatok beavatkozása nyomán kárt szenvedett állampolgárok adott esetben sürgősségi segélyre vagy kártalanításra jogosultak.

(2) Kártalanítást a károsult polgármesterhez intézett írásos kérésére, az illetékes szervek által kiállított ténymegállapító irat és a helyi képviselő-testület határozata alapján lehet nyújtani a helyi költségvetésben e rendeltetéssel előirányzott, illetve a kormányhatározattal jóváhagyott alapokból.

19. cikk – Az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok személyzete és azok az állampolgárok, akik vészhelyzetben részt vesznek a megelőzésben, illetve a korlátozási, visszaszerzési és helyreállítási akciókban pénzbeli pótlékban, szociális ellátásban és az önkéntes katasztrófavédelmi személyzet 17. cikkben említett jogállásában meghatározott egyéb könnyítésekben részesülnek.

##### 2. SZAKASZ

###### *Kötelezettségek*

20. cikk – (1) Az állampolgárok kötelesek:

a) betartani és alkalmazni az államigazgatási és önkormányzati szervek által, valamint a közintézmények, gazdasági vállalkozások vagy, az esetnek megfelelően, civil szervezetek vezetői által meghatározott polgári védelmi szabályokat;

b) teljesíteni a törvény feltételei között az illetékes hatóságok vagy a katasztrófavédelmi közszolgálatok keretében közhatalom gyakorlásával felruházott személyzet által elrendelt polgári védelmi intézkedéseket;

c) bármely eszközzel tájékoztatni az illetékes katasztrófavédelmi szolgálatokat, akár telefonon keresztül is, a 112-es egységes segélyhívó szám hívásával, a tudomásukra jutott veszélyhelyzet bekövetkezésének fenyegető voltáról vagy bekövetkezéséről;

---

<sup>x)</sup> Lásd az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok önkéntes személyzetének jogállásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2006. január 10-ei 19. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 1579/2005. számú kormányhatározatot.

d) tájékoztatni a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatokat vagy, az esetnek megfelelően, a rendőrséget, akár telefonon keresztül is, a 112-es egységes segélyhívó szám hívásával, a fel nem robbant lőszeres vagy lőszerreszek felfedezéséről;

e) részt venni munkahelyükön a polgári védelmi felkészítésen;

f) részt venni a magántulajdonban lévő épületekben található óvóhelyek karbantartásában és, szükség esetén, a terepen lévő óvóhelyek berendezésében;

g) biztosítani az egyéni védőfelszerelést, az elsősegélykészletet, az élelmiszer- és víztartalékot, valamint a családjuk védelméhez szükséges egyéb létfontosságú anyagot;

h) polgári védelmi helyzetekben megengedni a beavatkozási erők és eszközök belépését magántulajdonban lévő helyiségekbe vagy területekre;

i) megengedni a riasztóeszközök ingyenes felszerelését a magántulajdonban vagy lakótársulás, illetve tulajdonosi társulás birtokában lévő épületekre, az esetnek megfelelően, valamint az illetékes személyek belépését azok karbantartása céljából;

j) elfogadni és végrehajtani a katasztrófa sújtotta vagy ilyen veszélynek kitett övezetektől való kitelepítést az elrendelt és az illetékes hatóságok által tudomásra hozott intézkedések szerint;

k) beszerezni a törvényben meghatározott polgári védelmi véleményezéseket és engedélyeket.

(2) Az (1) bekezdésben említett kötelezettségeket a helyzetüktől függően azoknak az idegen állampolgároknak is teljesíteniük kell, akik Románia területén esetenként tevékenységet folytatnak, tartózkodnak vagy átutazóban vannak.

(3) Az egészségi állapotukból kifolyólag munkaképtelennek nyilvánított állampolgárok a polgári védelmi erők segítségét célzó beavatkozás idején mentesülnek a szolgálat, a munkavégzés, a javak mentése és más hasonló, fizikai erőfeszítéssel járó tevékenységek alól.

#### IV. FEJEZET

### **Polgári védelemmel kapcsolatos feladatkör és kötelezettségek**

#### *1. SZAKASZ*

#### *A közigazgatási szervek feladatköre*

21. cikk – (1) Az államigazgatási szervek és az önkormányzatok biztosítják a polgári védelmi intézkedések meghatározását és belefoglalását az országos, megyei és helyi szinten kidolgozott gazdasági-társadalmi fejlesztési tervekbe és programokba, és figyelemmel kísérik azok megvalósítását.

(2) Az államigazgatási szerveknek és az önkormányzatoknak, hatáskörüknek megfelelően, elsőbbséggel kell megtervezniük és végrehajtaniuk a polgári védelmi tervekben foglalt megelőző intézkedéseket és akciókat.

(3) Az államigazgatási szervek és az önkormányzatok hárul a teljes felelősség a természeti csapások és az egyéb polgári védelmi helyzetek következményei által érintett lakosság túlélési feltételeinek biztosításáért.

(4) A (3) bekezdésben említett feltételeket a katasztrófavédelmi szolgálatok, a településgazdálkodási közszolgálatok, az intézmények és gazdasági vállalkozások révén kell biztosítani, felhasználva akár az állami tartalékokban található javakat, a román civil szervezetek vagy a nem érintett övezetek helyi közösségei és lakossága által, illetve idegen államok és szervezetek vagy nemzetközi szervezetek által rendelkezésre bocsátott javakat és szolgáltatásokat.



22. cikk – A Kormány fő feladatai a következők:

- a) jóváhagyja a nemzeti polgári védelmi stratégiát és a sajátos szabályozó jogi aktusokat, hatáskörének megfelelően;
- b) rendszeresen vagy szükség szerint kielemez a polgári védelmi tevékenységet;
- c) jóváhagyja a vészhelyzet kezelésére szánt emberi, anyagi és pénzügyi erőforrások biztosításának nemzeti tervét;
- d) a törvény szerint javasolja Románia Elnökének a szükségállapot kihirdetését és megszüntetését az érintett övezetekben;
- e) nemzetközi egyezményeket köt a polgári védelem terén;
- f) határozatokat fogad el, amelyekkel sürgősségi segélyeket és kártalanításokat nyújt az érintett természetes és jogi személyeknek;
- g) jóváhagyja a nemzetközi jellegű polgári védelmi gyakorlatok és bevételek ütemtervét;
- h) szükség esetén nemzetközi segítséget kér;
- i) kérés esetén jóváhagyja a segítségnyújtást a katasztrófa által sújtott államok számára.

23. cikk – (1) A minisztériumok, az autonóm közigazgatási hatóságok és többi központi államigazgatási szakszerv a következő fő feladatokat teljesítik:

- a) meghatározzák a saját struktúráikra háruló feladatkört;
- b) saját hatáskörükön belül polgári védelmi terveket és programokat dolgoznak ki;
- c) biztosítják a beavatkozásokhoz szükséges erőforrásokat;
- d) létrehozzák az operatív beavatkozási kapacitásokat, amelyeket szükség esetén az önkormányzatok rendelkezésére bocsátanak;
- e) tárgyköri kutatási programokat vagy témákat kezdeményeznek;
- f) létrehozzák a polgári védelem számára szükséges, a saját tevékenységi területükre sajátos adatbázisokat;
- g) gondoskodnak képviselőik, szakértőik és szakembereik részvételéről az Országos Katasztrófavédelmi Bizottság tevékenységein;
- h) a Belügyminisztérium rendelkezésére bocsátják a felmérést végző szakértői csoportok kialakításához szükséges szakképzett személyzetet vagy, az esetnek megfelelően, a beavatkozáshoz szükséges személyzetet;
- i) az Országos Katasztrófavédelmi Bizottság rendelkezésére bocsátják a nemzeti polgári védelmi stratégia, valamint a polgári védelmi tervek és programok kidolgozása céljából kért adatokat és információkat, továbbá adatokat és információkat szolgáltatnak a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőségnek saját adatbázisa kiépítéséhez;
- j) a törvénynek megfelelően biztosítják a sajátos kockázattípusok kezelését és a támogatási funkciók teljesítését a hatáskörrel rendelkező struktúrák révén. E struktúrák szervezetét és működését kormányhatározattal kell megszabni.

(2) A Honvédelmi Minisztérium saját szervezete és külön tervei, valamint más minisztériumokkal közös tervek szerint tervezi meg és hajtja végre a polgári védelmi intézkedéseket.

24. cikk – (1) A Belügyminisztérium a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőségen keresztül teljesíti a következő fő feladatokat:

- a) kidolgozza és jóváhagyásra a Kormány elé terjeszti az országos polgári védelmi stratégia tervezetét;
- b) kidolgozza és véleményezi a sajátos jogszabálytervezeteket;

c) koordinálja a kiürítési tevékenységeket, a terveknek megfelelően;

d) megszervezi és vezeti a terület megtisztítását a katonai összecsapások idején fel nem robbant lőszerektől;

e) a központi államigazgatási szervekkel közösen rendszeresen elemzi a polgári védelmi helyzetekben szükségessékként fogantatosítandó intézkedések megvalósítási stádiumát;

f) módszertani szabályokat dolgoz ki a gazdasági vállalkozások belső és külső katasztrófavédelmi terveinek elkészítéséhez<sup>x)</sup>;

g) megszervezi és vezeti a szakosított gyakorlatokat és bevetéseket;

h) összehangolja a természeti csapások és az egyéb polgári védelmi helyzetek következményeinek korlátozását és elhárítását célzó akciókat;

i) együttműködik a nemzetközi szakszervekkel.

(2) A Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség a polgári védelem területén szabályozó hatóságként jár el.

(3) A polgári védelmi ágazat állami ellenőrzése szabályozási, véleményezési, engedélyezési, képesítési, elismerési, vizsgálati és ellenőrzési tevékenységek révén valósul meg, és azt a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség struktúrájában működő Megelőző Felügyelet, illetve a megyei és Bukarest fővárosi felügyelőségek keretében működő megelőző felügyeletek révén gyakorolják, a törvényi előírások Románia egész területén való egységes alkalmazása céljából.

(4) A Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség az ágazati nemzetközi szervekkel való kapcsolatokban nemzeti kapcsolattartó pont szerepet tölt be.

25. cikk – A megyei közgyűlések, Bukarest Főváros Közgyűlése, a megyei jogú városi, városi és községi, illetve Bukarest fővárosi kerületi képviselő-testületek fő feladatai a következők:

a) jóváhagyják a polgári védelem szervezését a területi-közigazgatási egység szintjén, évente és valahányszor szükséges elemzik a lebonyolított tevékenységet, és intézkedéseket fogadnak el annak tökéletesítésére;

b) jóváhagyják az évi és távlati terveket a vészhelyzetek megelőzéséhez és kezeléséhez rendelt emberi, anyagi és pénzügyi erőforrások biztosítása céljából;

c) a törvénynek megfelelően részt vesznek a polgári védelmi intézkedések és akciók, valamint a katasztrófavédelmi szolgálatok és az e téren törvényes feladatkörrel rendelkező struktúrák finanszírozásának biztosításában;

d) a törvény feltételei között meghatározzák a polgári védelem terén alkalmazandó különleges illethekeket;

e) a törvény feltételei között és a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség véleményezésével képzési és kiértékelési központokat hoznak létre az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok személyzete számára;

f) alárendelt szakszolgálatok révén kezelik, raktározzák, karbantartják a polgári védelmi berendezéseket és anyagokat, és biztosítják azok konzerválását;

g) biztosítják a katasztrófavédelmi felügyelőségek megfelelő működéséhez szükséges helyiségeket, azoknak és a műveleti központoknak az őrizetét és biztonságát, valamint a beavatkozási anyagok tárolásához szükséges helyiségeket.

---

<sup>x)</sup> Lásd a belügyminiszternek és a Nukleáris Tevékenységeket Felügyelő Országos Bizottság elnökének a nukleáris vagy radiológiai vészhelyzetek kezelésére vonatkozó szabályzat jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2018. június 26-ai 523. számában közzétett 61/113/2018. számú együttes rendeletét, valamint a veszélyes anyagokkal kapcsolatos balesetek esetén alkalmazandó katasztrófavédelmi tervek elkészítésére és tesztelésére vonatkozó módszertani szabályok jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2018. január 16-ai 36. számában közzétett 156/2017. számú belügyminiszteri rendeletet.

26. cikk – A kormány megbízott fő feladatai a következők:

- a) jóváhagyja az operatív polgári védelmi terveket és felkészítési terveket, valamint a területi-közigazgatási egység szintjén lebonyolított gyakorlatok és más tevékenységek ütemtervét;
- b) figyelemmel kíséri a polgári védelmi intézkedések teljesítését a területi-közigazgatási egység szintjén;
- c) a törvénynek megfelelően elrendeli a készenléti állapot bevezetését, a beavatkozási erők aktiválását vagy igénybevételét;
- d) jóváhagyja a katasztrófavédelmi felügyelőség által kidolgozott területi kockázati sémát;
- e) biztosítja a feltételeket a területi-közigazgatási egységben bekövetkezett katasztrófa hatásainak korlátozása vagy elhárítása céljából más megyékből érkezett beavatkozási erők vagy, az esetnek megfelelően, nemzetközi csapatok tevékenységének jó lebonyolításához és integrálásához;
- f) javaslatokat terjeszt a megyei közgyűlés vagy, az esetnek megfelelően, Bukarest Főváros Közgyűlése elé a lakosság tájékoztatási és riasztási rendszerének, valamint az óvóhelyi állománynak a kiegészítésére, továbbá a lakosság, az anyagi javak, a kulturális értékek és a környezet védelmét célzó egyéb intézkedésekre vonatkozóan;
- g) ellenőrzést gyakorol az intézkedések alkalmazása felett a polgári védelmi helyzetekben.

27. cikk – A polgármester fő feladatai a következők:

- a) javasolja a képviselő-testületnek a polgári védelem szervezeti felépítését;
- b) végrehajtja a képviselő-testületnek a polgári védelemre vonatkozó határozatait;
- c) jóváhagyja az operatív terveket, a szakterületi gyakorlatok előkészítésére és beütemezésére vonatkozó terveket;
- d) javaslatot tesz a polgári védelmi intézkedések megvalósításához szükséges alapok tekintetében;
- e) vezeti a polgári védelmi gyakorlatokat, bevetéseket és tevékenységeket;
- f) összehangolja az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok tevékenységét;
- g) jóváhagyja a szomszédos településekkel és a nem-kormányzati szervezetekkel való együttműködési terveket;
- h) intézkedéseket rendel el és ellenőrzi a közösségi óvóhelyek gondnoki karbantartásának módját;
- i) figyelemmel kíséri a tájékoztatási és riasztási kapcsolatok és eszközök létrehozását, karbantartását és működését polgári védelmi helyzetekben;
- j) felel a lakosság riasztásáért, védelméért és felkészítésért polgári védelmi helyzetekre;
- k) műszaki segítségnyújtást és támogatást kér a polgári védelmi helyzetek kezelése céljából;
- l) ellenőrzést gyakorol a polgári védelmi intézkedések helyi szinten történő alkalmazása felett;
- m) biztosítja a segély és kártérítés iránti igénylések felmérését és összesítését polgári védelmi helyzetekben, valamint a segélyek kiosztását;
- n) közvetlenül irányítja a lakosság kiürítését a polgári védelmi helyzetek által érintett övezetektől;
- o) meghatározza a szükséges intézkedéseket a kitelepített lakosság ételmezéséhez, elszállásolásához, villamos energiával és vízzel való ellátásához;
- p) intézkedéseket rendel el a közrend fenntartásához az elemi csapástól sújtott övezetben;
- q) együttműködik a szomszédos települések, vagy, az esetnek megfelelően, kerületek polgármesterével közös érdekű kérdésekben;

r) kezeli, tárolja, karbantartja és konzerválja a polgári védelmi technikát, berendezést és anyagokat, az alárendelt szakszolgálatok révén.

## 2. SZAKASZ

### *A közintézmények, a gazdasági vállalkozások vezetői, a tervezők, az építők, a kedvezményezettek és a munkavállalók kötelezettségei*

28. cikk – (1) A közintézmények vezetőinek, a munkáltatóknak és a gazdasági vállalkozások tulajdonosainak és vezetőinek, a tulajdonformától függetlenül, a következők a fő kötelezettségei:

a) biztosítani a veszélyhelyzetet kiváltó sajátos kockázati tényezők azonosítását, nyomon követését és felmérését;

b) meghatározni és figyelemmel kísérni a megelőzési és beavatkozás-előkészítési intézkedések és akciók teljesítését, a polgári védelmi besorolástól függően;

c) a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott teljesítménykövetelmények alapján megszervezni és felszerelni a magán katasztrófavédelmi szolgálatokat, továbbá meghatározni azok szervezeti és működési szabályzatát, illetve szerződést kötni olyan más magán katasztrófavédelmi szolgálatokkal, amelyek rendelkeznek a polgári védelmi helyzetekben való operatív és hatékony beavatkozáshoz szükséges erőkkel és eszközökkel;

d) részt venni a polgári védelmi gyakorlatokon és bevetéseken, és közvetlenül vezetni a saját egységekben lebonyolított riasztási, kiürítési, beavatkozási akciókat, illetve a vészhelyzet következményeinek korlátozását és elhárítását célzó akciókat;

e) ingyenes jogcímen biztosítani a vészhelyzetben támogatásként hívott beavatkozási erők számára a sajátos kockázatnak megfelelő felszereléseket, anyagokat, eszközöket és ellenszereket;

f) megszervezni a munkába beosztott személyzet polgári védelmi kiképzését és felkészítését;

g) biztosítani a saját tevékenység nyomán keletkezett kockázati övezet lakosságának riasztását;

h) évente saját költségvetésben előirányozni a polgári védelmi tevékenységhez szükséges kiadási alapokat;

i) tájékoztatni az illetékes személyeket és szervezeteket a kockázati tényezőkről, és azonnal jelezni azoknak az intézmény vagy a gazdasági vállalkozás szintjén fennálló, fenyegető vagy bekövetkezett polgári védelmi helyzetet;

j) megállapítani és a termékfuvarozók, forgalmazók és felhasználók számára továbbítani a sajátos védelmi szabályokat és intézkedéseket, összeegyeztetve azokat a használat, mozgatás, szállítás és tárolás közbeni előrelátható kockázatokkal;

k) együttműködési szerződéseket vagy megállapodásokat kötni más hivatásos vagy önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatokkal;

l) működési állapotban tartani a távközlési-riasztási eszközöket, az óvóhelyeket és az óvóhelyi védelemre vagy beavatkozásra rendeltetett saját műszaki eszközöket, nyilvántartani és rendszeresen ellenőrizni azokat;

m) teljesíteni a meghatalmazott szervek és szervezetek által a törvénynek megfelelően meghatározott egyéb kötelezettségeket és intézkedéseket.

(2) A közintézmények és a gazdasági vállalkozások vezetői, a tulajdonformától függetlenül, kötelesek megengedni a riasztóeszközök ingyenes felszerelését saját épületeikre.

(3) A gazdasági vállalkozások, amelyek tevékenysége veszélyes anyagokkal kapcsolatos nagy baleseti veszéllyel jár, alá vannak vetve a sajátos jogszabályok előírásainak is.

29. cikk – Az osztatlan tulajdonban ingatlanokat birtokló vagy közösen használó természetes vagy jogi személyek kötelesek együttműködni a polgári védelmi intézkedések teljesítésében az egész ingatlan vagy ingatlanegyüttes tekintetében.

30. cikk – (1) A tervezők, az építők és a beruházás kedvezményezettjei kötelesek:

a) a beruházás műszaki dokumentációiban előírni a sajátos intézkedéseket, felszereléseket és ellátmányokat, a hatályos szabályozásoknak megfelelően, és biztosítani azok megvalósítását a beruházás üzembe helyezése előtt;

b) beszerezni – a törvénynek megfelelően – a polgári védelemmel kapcsolatos összes véleményt, engedélyt és jóváhagyást, és figyelemmel kísérni az azokban meghatározott intézkedések megvalósítását;

c) felmérni a munkálatvégzés helyszínét képező övezet szeizmikus kockázatát, és a projekt kidolgozásánál, az építmény vagy berendezés kivitelezésénél szem előtt tartani a felmért szeizmikus kockázat fokát.

(2) A kutatás, tervezés, kivitelezés minden fázisában és létezésük egész időtartama alatt az építmények és létesítmények, felszerelések és technológiai berendezések a polgári védelmi téren való engedélyezés céljából rendszeres és szakszerű vizsgálatnak vetendők alá a kockázatok azonosítása, felmérése és ellenőrzése céljából, a sajátos szabályozásokban előírt feltételek között.

(3) A (2) bekezdésben említett tevékenységek elvégzésének kötelezettsége azokra a személyekre hárul, akik hozzájárulnak az építmények, felszerelések és technológiai berendezések tervezéséhez, megvalósításához, üzemeltetéséhez, karbantartásához, javításához és utófelhasználásához, a törvényben előírt kötelezettségeknek és felelőségeknek megfelelően.

(4) A kockázatok azonosítására, felmérésére és ellenőrzésére vonatkozó módszertant a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség dolgozza ki, belügyminiszteri rendelettel hagyják jóvá, és közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

31. cikk – A munkavállalók jogai és kötelezettségei a következők:

a) ingyenesen részesülni egyéni védőfelszerelésben, orvosi kezelésben és ellenszerekben, ha nukleáris, vegyi vagy biológiai kockázati forrással rendelkező gazdasági vállalkozások vagy intézmények alkalmazottjai;

b) a törvényben meghatározott szociális védőintézkedésekben részesülni a polgári védelmi helyzetek megkövetelte tevékenység-megszakítási időszakokra;

c) betartani a meghatározott polgári védelmi normákat, szabályokat és intézkedéseket;

d) részt venni a kiképzéseken, gyakorlatokon, bevetéseken és egyéb sajátos felkészítési formán.

## V. FEJEZET

### Polgári védelmi felkészítés

32. cikk – A polgári védelmi felkészítés kiterjed a lakosság és a munkavállalók felkészítésére, a katasztrófavédelmi szolgálatok felkészítésére, a vezető tisztséget betöltő személyzet felkészítésére polgári védelem terén, valamint a szakszemélyzet felkészítésére.

33. cikk – (1) A katasztrófavédelmi szolgálatoknak és egyéb erőknek – amelyekkel együttműködnek – a szakmai felkészítése a vezetők által jóváhagyott éves felkészítő programok alapján valósul meg.

(2) Azon polgári védelmi együttműködési gyakorlatok és bevetések tervezését, amelyeken a sajátosságuknak megfelelően részt vesznek a katasztrófavédelmi szolgálatok, a védelmi és támogatási erők és a lakosság, a kormány megbízott, a polgármester vagy, az esetnek megfelelően, a belügyminiszter hagyja jóvá.

(3) A megyeközi/regionális együttműködési és a nemzetközi jellegű együttműködési gyakorlatokat a Kormány hagyja jóvá, a belügyminiszter előterjesztésére.

(4) A polgári védelmi felkészítésre vonatkozó terv-dokumentumokban előíranyozzák a szükséges anyagi és pénzügyi erőforrásokat, valamint azok biztosítóit is.

34. cikk – (1) A polgári védelmi szakstruktúrák vezetőinek, a magán és önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok vezetőinek, a 13. cikk (2) bekezdésében említett szakszemélyzetnek, valamint az e téren feladatkörrel rendelkező más személyeknek a tárgykörbe való bevezetése, minősítése, továbbképzése vagy szakosítása tanfolyamok, értekezletek vagy felkészítők révén valósul meg, az Országos Katasztrófavédelmi Képzési Központban és annak regionális központjaiban, valamint az Országos Közigazgatási Intézetben vagy egyéb ágazati oktatási egységekben.

(2) A katonai oktatási intézményekben kötelező a polgári védelmi felkészítés és az a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség megkérdezésével kidolgozott tematikák alapján történik.

35. cikk – A hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok és az országos katasztrófavédelmi rendszert alkotó struktúrák személyzetének képzése, továbbképzése és szakosítása a Belügyminisztériumnak és a Honvédelmi Minisztériumnak alárendelt oktatási intézményekben, valamint más felhatalmazott belföldi vagy külföldi egységekben valósul meg.

36. cikk – (1) A lakosságnak a polgári védelemre vonatkozó tájékoztatása és megelőző nevelése kötelező és a következők révén biztosított: minden szintű oktatási és nevelőintézetek, tömegtájékoztatási eszközök és a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok.

(2) Az Oktatási Minisztérium a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőséggel együttműködve jegyzőkönyvvel meghatározza a polgári védelmi nevelési témákat és gyakorlati alkalmazási tevékenységeket, amelyeket belefoglalnak az iskolai tantervekbe, valamint az iskolán kívüli tevékenységek tervébe.

(3) A nemzeti és helyi, magán és közszolgálati rádió és televízió, valamint az írott sajtó köteles bemutatni adásaiban, illetve híreiben és riportjaiban a potenciális kockázatokat, a megelőző intézkedéseket és a módot, ahogyan a lakosságnak cselekednie és viselkednie kell a polgári vészhelyzetek idején.

(4) A lakosság polgári védelmi tájékoztatásában és nevelésében részt vesznek a közérdekű nem-kormányzati szervezetek is, alapszabályuknak és tevékenységük sajátosságának megfelelően.

37. cikk – (1) A munkavállalók polgári védelmi felkészítését rendszeresen kell biztosítani, általában a tűzmelegelőzési és tűzoltási oktatásokkal egy időben, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és a belügyminiszter<sup>x)</sup> által jóváhagyott általános rendelkezésekkel meghatározott feltételek között.

(2) A munkavállalók részvétele a képzésen szolgálati köteleesség.

38. cikk – Időszakosan, a felkészítési tervek és programok alapján, a település polgármestere jóváhagyásával közriasztási gyakorlatokat kell tartani.

## VI. FEJEZET

### A lakosság és az anyagi javak védelme

39. cikk – A lakosság, az anyagi javak és a kulturális értékek védelme a következő tevékenységeket felölelő együttes révén valósul meg: tájékoztatás, figyelmeztetés és riasztás, óvóhelyi elhelyezés, nukleáris, biológiai és vegyi védelem, kiürítés, valamint egyéb sajátos műszaki és szervezési intézkedések.

---

<sup>x)</sup> Lásd az alkalmazottak katasztrófavédelmi felkészítésére vonatkozó általános rendelkezések jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. július 12-ei 599. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 712/2005. számú közigazgatási és belügyminiszteri rendeletet.

## 1. SZAKASZ

### *Tájékoztatás, figyelmeztetés és riasztás*

40. cikk – (1) A tájékoztatásról a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség vagy a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok gondoskodnak a lakosságtól vagy a kockázati forrásokat nyomon követő struktúráktól kapott információk alapján.

(2) A lakosságot az államigazgatási szervek vagy, az esetnek megfelelően, a helyi önkormányzatok figyelmeztetik sajátos eszközökkel, az illetékes struktúráktól kapott értesítés alapján.

41. cikk – (1) Az előriasztást a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség és a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok végzik az Általános Nagyvezérkartól és a haderő-kategóriák keretében működő szakstruktúráktól kapott információk alapján, az ilyen értelemben kidolgozott együttműködési tervek alapján.

(2) A lakosságot esetenként az államigazgatási szervek vagy a helyi önkormányzatok riasztják sajátos eszközökkel, az illetékes struktúráktól kapott értesítés alapján.

42. cikk – (1) A sajátos figyelmeztetési és riasztási eszközöket a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség és a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok által meghatározott helyeken szerelik fel.

(2) A lakosság figyelmeztetésére és riasztására szolgáló integrált rendszer felszerelésére vonatkozó műszaki szabályokat és a figyelmeztetési és riasztási jelzésekre és üzenetekre vonatkozó utasításokat a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség dolgozza ki, belügyminiszteri<sup>x)</sup> rendelettel kell jóváhagyni, és közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

(3) A katasztrófavédelmi bizottságok elnökének kérésére a figyelmeztetési és riasztási üzeneteket kötelező módon, elsőbbséggel és ingyenesen közvetítik a Románia területén működő bármely, közületi vagy magán audiovizuális szolgáltatón keresztül.

43. cikk – Fenyegető támadás esetén, ha nem hirdették ki a hadiállapotot, az első előriasztási és riasztási üzeneteket a belügyminiszter jóváhagyásával közvetítik, az Általános Nagyvezérkartól és a haderő-kategóriák keretében működő szakstruktúráktól kapott értesítések alapján, az ilyen értelemben kidolgozott együttműködési terveknek megfelelően.

44. cikk – (1) A riasztási eszközök használata katasztrófa bekövetkezése esetén csak a település polgármesterének, az érintett közintézmény vagy a gazdasági vállalkozás vezetőjének, illetve, az esetnek megfelelően, azok meghatalmazottjainak jóváhagyásával megengedett.

(2) A települések, közintézmények és gazdasági vállalkozások tájékoztatási, figyelmeztetési és riasztási rendszerét rendszeresen ellenőrzik edzések és gyakorlatok keretében.

(3) Tilos a figyelmeztetési és riasztási műszaki eszközök használata a törvényes előírások és a 42. cikk (2) bekezdésében előírt műszaki szabályok megszegésével.

## 2. SZAKASZ

### *Óvóhelyi védelem*

45. cikk – (1) A lakosságnak és a nemzeti kulturális örökséghez tartozó javaknak a légi támadások elleni védelmére létre kell hozni az országos óvóhelyi védelmi rendszert, mely rendszer a következőket

---

<sup>x)</sup> Lásd az országos integrált lakossági tájékoztatási, figyelmeztetési és riasztási rendszer technikai szabályainak jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. október 7-ei 899. számában közzétett 886/2005. számú közigazgatási és belügyminiszteri rendeletet és a polgári védelmi helyzetben való tájékoztatási, figyelmeztetési, előriasztási és riasztási tevékenység megszervezése és biztosítása szabályainak jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2006. április 18-ai 349. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 1259/2006. számú közigazgatási és belügyminiszteri rendeletet.

foglalja magában: az országos katasztrófavédelmi rendszer parancsnoki pontjainak rendeltetett óvóhelyeket, a helyi önkormányzatok fenntartásában lévő nyilvános polgári védelmi óvóhelyeket és a gazdasági vállalkozások és ingatlantulajdonosok által létrehozott magánóvóhely-hálózatot.

(2) A közigazgatási hatóságok, a közintézmények, a gazdasági vállalkozások és az ingatlantulajdonosok kötelesek a beruházási terveikbe óvóhelyeket foglalni és létrehozni.

(3) A központi államigazgatási szervek, a helyi önkormányzatok és a katasztrófavédelmi szolgálatok minden illetékességi szinten kötelesek azonosítani és meghatározni a sűrűn lakott övezetek közelében vagy az elemi csapástól sújtottak, a kitelepítettek vagy menekültek számára rendeltetett táborhelyek övezetében található, óvóhelyi védelem céljából használható bányavágatokat, alagutakat, barlangokat, stb.

(4) Azon építménykategóriákat, amelyek esetében kötelező nyilvános polgári védelmi óvóhelyek létrehozása, valamint az olyan óvóhelyeket, amelyeket parancsnoki pontokként rendeznek be, kormányhatározattal kell jóváhagyni, a Belügyminisztérium javaslatára<sup>x)</sup>.

(5) A beruházások műszaki dokumentációjában előírt nyilvános polgári védelmi óvóhelyeket műszakilag, az építési engedély kibocsátását megelőzően, a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok véleményezik, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott, a belügyminiszter által jóváhagyott és Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében közzétett módszertan szerint<sup>xx)</sup>.

(6) Békeidőben a nyilvános óvóhelyként berendezett helyiségek, a parancsnoki pontként berendezettek kivételével, más rendeltetéssel használhatók, betartva a műszaki szabályokat és azzal a kötelezettséggel, hogy vészhelyzet esetén legfeljebb 24 órán belül felszabadítsák azokat, előzetesen tájékoztatva a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok keretében működő műveleti központot.

(7) A nyilvános polgári védelmi óvóhelyeket rendszeresen ellenőrzi a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok szakszemélyzete; ezen óvóhelyek tulajdonosai és használói kötelesek eleget tenni az óvóhelyek és azok közmű-berendezései működésben tartása céljából meghatározott szabályoknak és intézkedéseknek.

(8) A mozgósítási tervekben foglalt óvóhelyek építését és az ugyanott feltüntetett, óvóhely szerepű más helyiségek berendezését az illető tervek végrehajtásakor valósítják meg.

### 3. SZAKASZ

#### *A terület megtisztítása a fel nem robbant lőszerektől*

46. cikk – A terület megtisztítását és a fegyveres konfliktus idejéről hátramaradt, fel nem robbant lőszeres ártalmatlanítását a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség alárendeltségében működő hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok szakosított alegységei és tűzszerész szakemberei végzik, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és belügyminiszteri rendelettel jóváhagyott műszaki utasításoknak és szabályoknak megfelelően.

47. cikk – (1) A lőszereket a Belügyminisztérium és a Honvédelmi Minisztérium lőterein vagy azon területi-közigazgatási körzet szerinti helyi önkormányzatok által rendelkezésre bocsátott területeken semmisítik meg, ahol a megtisztítási munkálatokat végzik. A lőszer megsemmisítésére meghatározott területeket a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott utasításoknak és műszaki normáknak megfelelően kell berendezni.

---

<sup>x)</sup> Lásd a polgári védelmi óvóhelyeket kötelezően tartalmazó, illetve a polgári védelmi parancsnoki pontokként működő épületkategóriák jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2016. november 25-ei 955. számában közzétett 862/2016. számú kormányhatározatot.

<sup>xx)</sup> Lásd még a 9. cikk (1) bekezdése g) pontjához tartozó lábjegyzetet is.



(2) A helyi önkormányzatok vagy, az esetnek megfelelően, a közintézmények, illetve a gazdasági vállalkozások megengedik a tűzszerészeti szanálási munkálatokat végző szakosított alegység belépését a területre, és ingyenesen biztosítják a kiegészítő munkaerőt, a szállítóeszközöket, gépjárművezetővel és a szükséges üzemanyaggal együtt, a szükséges anyagokat, az egészségügyi ellátást, valamint az e munkálatok megkövetelte állományok elszállásolását és ételmezését.

(3) A lőszer őrizetét és a megtisztítás alatt álló földterületek őrzését, valamint a lőszerszállítmányok kísérését engedélyezett személyzet végzi.

48. cikk – (1) Azok a természetes és jogi személyek, akiknek tudomásuk van lőszerek létezéséről, kötelesek haladéktalanul értesíteni a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálat keretében működő művelési központot, az integrált katasztrófavédelmi diszpécst, a rendőrséget vagy, az esetnek megfelelően, a polgármestert.

(2) Tilos nem engedélyezett természetes személyeknek fel nem robbant lőszert elszállítani, mozgatni vagy használni.

49. cikk – A fel nem robbant lőszerek megsemmisítéséhez szükséges robbanóanyagot és gyújtóeszközöket a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség kérésére a megyei csendőr-felügyelőségeken keresztül bocsátják a tűzszerész szakemberek rendelkezésére.

50. cikk – A 46. cikkben említett beavatkozási alakulatok ingyenesen végzik a települést vagy az állampolgár biztonságát veszélyeztetető jégtorlaszok megsemmisítését célzó akciókat.

#### 4. SZAKASZ

##### *Nukleáris, radiológiai, vegyi és biológiai védelem*

51. cikk – (1) A lakosság nukleáris, radiológiai, vegyi és biológiai védelme egyéni, kollektív védelmi eszközökkel vagy egyéb sajátos műszaki és szervezési intézkedésekkel valósul meg, elsősorban kockázati övezetekben.

(2) A veszélyes anyagokat az állampolgárok életét és egészségét veszélyeztető mennyiségben termelő, tároló vagy mozgó közintézmények és gazdasági vállalkozások megszervezik és elvégzik a nyersanyagok és késztermékek radioaktív, vegyi és biológiai fertőzöttségének ellenőrzését, és megvalósítják a saját személyzet, a földterület, az épületek és felszerelések ártalmatlanítását célzó intézkedéseket.

52. cikk – Az állampolgárok egyéni védelmi eszközeit a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és kormányhatározattal<sup>x)</sup> jóváhagyott kritériumoknak megfelelően kell biztosítani.

53. cikk – Az ártalmatlanítást a katasztrófavédelmi szolgálatok, egyes katonai egységek és gazdasági vállalkozások által végzett speciális műveletek és technikák révén valósítják meg, az ágazati minisztériumok által kidolgozott és a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által véleményezett műszaki szabályoknak megfelelően.

54. cikk – (1) A szennyezés-eltávolítás a szennyező források azonosítását és kiküszöbölését célzó sajátos intézkedések foganatosításából, a víz, a légkör és a terület szennyező tényezőinek korlátozásából, eltávolításából és semlegesítéséből áll.

(2) A szennyezés-eltávolítási intézkedéseket, az esetnek megfelelően, a személyeknek és állatoknak a szennyezett környezetből való kiürítése vagy a fertőzött víz, élelmiszerek és takarmányok használatának megtiltása kíséri.

(3) Tilos a fertőzött javak kereskedelmi forgalmazása vagy fogyasztása.

---

<sup>x)</sup> Lásd az állampolgároknak szánt egyéni védőeszközök rendelkezésre bocsátási kritériumainak jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. június 8-ai 482. számában közzétett 501/2005. számú kormányhatározatot.

(4) A gazdasági vállalkozások és a közintézmények kötelesek azonnal tájékoztatni a lakosságot az illető egységekkel szomszédos övezetek szennyezési és fertőzési kockázatairól, és a rendelkezésre álló erővel és eszközökkel közbelépni a lakosság védelme és a szennyezés hatásainak elhárítása céljából.

## 5. SZAKASZ

### *Kiürítés*

55. cikk – A kiürítést az e célból kidolgozott tervek alapján, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott szabályok és utasítások szerint kell végrehajtani.

56. cikk – (1) A kiürítést katasztrófa esetében a polgármester vagy, az esetnek megfelelően, a kormány megbízott határozza el, az illetékes katasztrófavédelmi bizottság javaslatára.

(2) Fegyveres konfliktus esetén a kiürítést a Legfelső Honvédelmi Tanács hagyja jóvá a honvédelmi miniszter javaslatára.

57. cikk – A fegyveres konfliktus esetén való kiürítési elveket kormányhatározattal<sup>x)</sup> kell meghatározni.

58. cikk – Tilos nem engedélyezett személyek behatolása a polgári védelmi helyzetek hatálya alá eső, érintett és veszélyes, megfelelőképpen elhatárolt és megjelölt övezetekbe.

## VII. FEJEZET

### **A polgári védelmi helyzetek következményeinek korlátozása és elhárítása**

59. cikk – (1) A polgári védelmi helyzetek következményeinek korlátozása és elhárítása feloleli az érintett övezetekben a szokványos állapotok visszaállítása céljából végzett tevékenységek és akciók összességét.

(2) A polgári védelmi helyzetek következményeinek korlátozását és elhárítását célzó akciókban részt vesznek a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőségnek a békeidőben működő vagy rövid időn belül mozgósítható beavatkozási struktúrái, a Belügyminisztérium és a Honvédelmi Minisztérium katonai egységei és alakulatai, az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok, a Vöröskereszt alakulatai és az e téren feladatkörrel rendelkező egyéb struktúrák.

(3) A (2) bekezdésben említett struktúrák operatív beavatkozása az illetékes hatóságok által kidolgozott beavatkozási és együttműködési tervek alapján valósul meg, a minisztériumok, és a vészhelyzetek megelőzése és kezelése tekintetében illetékes többi központi szerv és a nem-kormányzati szervezetek által biztosítandóként kiosztott támogatási funkciók keretében.

60. cikk – (1) A katasztrófák következményeinek korlátozásában és elhárításában a magán katasztrófavédelmi szolgálatok részvétele is kötelező.

(2) A magán katasztrófavédelmi szolgálatok engedélyezése a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és a belügyminiszter által jóváhagyott módszertani szabályok alapján történik.

61. cikk – A hivatásos és önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatok, a beavatkozási egységek, a szakosított és magán beavatkozási alakulatok szervezési, vezetési elveit és igénybevételét polgári védelmi helyzetek következményeinek korlátozását és elhárítását célzó akciók keretében, valamint az e célból kidolgozott operatív terveket a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és belügyminiszteri rendelettel jóváhagyott szabályzatokkal, rendeletekkel és utasításokkal határozzák meg.

---

<sup>x)</sup> Lásd a fegyveres összetűzés esetén való kiürítés alapelveinek meghatározásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. október 19-ei 933. számában közzétett 1222/2005. számú kormányhatározatot.

62. cikk – (1) A beavatkozás vezetése a központi államigazgatási szervek és a helyi önkormányzatok, valamint a közintézmények és gazdasági vállalkozások keretében meglévő művelési és operatív központok vagy parancsnoki pontok hálózatán keresztül valósul meg.

(2) A beavatkozási műveletek közvetlen vezetését a törvény szerint felhatalmazott akcióparancsnok biztosítja, akit feladatai teljesítésében operatív csoport és előretolt operatív pont segíthet.

(3) Az operatív csoport a kormány megbízott rendeletével jön létre döntéshozatali hatalommal bíró személyekből és a közszervek katasztrófavédelmi szolgálatainak, a vészhelyzetek kezelésébe bevont gazdasági vállalkozásoknak és intézményeknek szakembereiből.

(4) Az előretolt operatív pont mobilis, és azt a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálat vagy a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség biztosítja megfelelően felszerelt és besorolt haszongépjárművel. Az érintett övezethez viszonyított helyétől függően az operatív pont szerepét átveheti a művelési központ.

(5) Az akcióparancsnok helyszínre érkezéséig a műveletek vezetését a katasztrófavédelmi szolgálat beavatkozási alakulatának parancsnoka vagy vezetője biztosítja, a helyi önkormányzat vagy, az esetnek megfelelően, a tulajdonos képviselőinek a támogatásával.

(6) Vészhelyzet idején a visszanyerési, rehabilitációs vagy restaurálási programok kidolgozásának koordinálását és azok lebonyolítását az illetékes katasztrófavédelmi bizottságok által meghatározott szervek, intézmények vagy gazdasági vállalkozások képviselői biztosítják.

## VIII. FEJEZET

### **Anyagi és pénzügyi fedezet**

#### *1. SZAKASZ*

#### ***Anyagi fedezet***

63. cikk – A központi államigazgatási szervek és helyi önkormányzatok, a közintézmények és a gazdasági vállalkozások kötelesek megtervezni és biztosítani a polgári védelem anyagi és pénzügyi fedezetét, a törvénynek megfelelően.

64. cikk – (1) A Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség és alárendelt egységeinek felszerelését és ellátmányozását sajátos katonai technikával, felszereléssel és anyagokkal a Belügyminisztérium biztosítja a belügyminiszter által jóváhagyott felszerelési és ellátmányozási normák szerint.

(2) Az (1) bekezdésben említettektől eltérő polgári védelmi struktúrák ellátmányozását az azokat létesítő jogi személyek által kidolgozott, a megyei katasztrófavédelmi felügyelőségek által véleményezett és a kormány megbízott által jóváhagyott szabályok alapján végzik.

65. cikk – A technika és az anyagok szerződését és beszerzését minden egyes kedvezményezett fizetség ellenében biztosítja. A polgári védelemhez szükséges technikát és egyéb kategóriájú anyagokat adományokból, támogatásokból, ideiglenes kölcsönökből vagy törvényesen létrehozott egyéb forrásokból is biztosítani lehet.

66. cikk – (1) A műszaki polgári védelmi eszközök karbantartása, javítása, raktározása és nyilvántartása, valamint azok használati időtartama a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és a belügyminiszter<sup>x)</sup> által jóváhagyott műszaki normák alapján valósul meg.

---

<sup>x)</sup> Lásd a műszaki polgári védelmi eszközök karbantartására, javítására, raktározására és nyilvántartására vonatkozó műszaki szabályok jóváhagyásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2006. február 22-ei 168. számában közzétett 1180/2006. számú közigazgatási és belügyminiszteri rendeletet.

(2) A polgári védelmi riasztórendszerek, távközlési és informatikai rendszerek felszerelését, karbantartását, javítását és üzemeltetését az ágazati gazdasági vállalkozások támogatásával biztosítják az azokkal törvényesen megkötött szerződések vagy megállapodások alapján.

67. cikk – (1) A polgári védelemhez szükséges oktatóanyagokról – filmek, diafilmek, szemléltető képek, tankönyvek, brosrák, leporellók, folyóiratok és egyébek – a Belügyminisztérium gondoskodik, és azokat ingyenesen kell biztosítani a közigazgatási szervek, közintézmények és a gazdasági vállalkozások számára.

(2) A közszervek, közintézmények és gazdasági vállalkozások kötelesek a polgári védelmi tevékenységekről népszerűsítő anyagokat készíteni, rádiós és televíziós előadásokat tartani, valamint egyéb tevékenységet végezni saját erőforrásból vagy egyéb törvényesen létrehozott forrásból, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség és a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok hozzájárulásával.

## 2. SZAKASZ

### *Pénzügyi fedezet*

68. cikk – (1) A polgári védelmi kiadásokat a törvény szerint az állami költségvetésből, a helyi költségvetésekből, az autonóm közintézmények, a teljesen vagy részben saját bevételekből finanszírozott közintézmények és adott esetben a gazdasági vállalkozások saját költségvetéséből kell finanszírozni.

(2) A katasztrófavédelmi szolgálatokat az azokat létrehozó jogi személyek finanszírozzák.

(3) Az országos jelentőségű polgári védelmi beruházásokat az állami költségvetésből kell finanszírozni.

69. cikk – (1) A lakás, iroda, kereskedelmi központ rendeltetésű, vagy nyilvános rendezvényekre szolgáló építmények esetében, amelyeket a sajátos normák szerint már építésükkor óvóhellyel kell ellátni, a polgári védelmi óvóhelyek létrehozásával kapcsolatos kiadásokat a tulajdonos viseli.

(2) Lakóépület esetében a polgári védelmi óvóhely létrehozásához szükséges költségek teljes vagy részleges fedezése céljából támogatás rendeltetésű alapokat lehet kiutalni, amelyeket egyetlen alkalommal nyújtanak az állampolgárnak, kormányhatározattal meghatározott feltételek között.

70. cikk – A sürgősségi segélyek, a kártérítések, valamint egyes munkálatok vagy előre nem látható kiadások finanszírozását a Kormány rendelkezésére egyes katasztrófák hatásainak elhárítására létrehozott beavatkozási alapról biztosítják.

71. cikk – A polgári védelemmel kapcsolatos egyes folyó és tőkekiadások finanszírozására a törvény szerint fel lehet használni adományokat, támogatásokat, szolgáltatásokból származó jövedelmeket, a biztosító és viszontbiztosító társaságok és pénztárak hozzájárulásait, valamint egyéb törvényes forrásokat.

72. cikk – A polgári védelmi beruházásokra vonatkozó műszaki dokumentáció megalapozása és elkészítése a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség által kidolgozott és belügyminiszteri rendelettel jóváhagyott módszertani szabályok alapján történik.

73. cikk – (1) A regionális polgári védelmi felkészítő központok számára szükséges készülékekkel, műszaki eszközökkel és anyagokkal való ellátmányozás kiadásait a Belügyminisztérium fedezi az e rendelettel jóváhagyott összegek erejéig. Az alapokat a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség költségvetésén keresztül kell lebonyolítani.

(2) Azon megyék önkormányzata, amelynek keretében sajátos regionális polgári védelmi felkészítő központ működik, annak rendelkezésére bocsátja a szükséges földterületet és épületeket, valamint fedezi az azok karbantartásával kapcsolatos kiadásokat.

## IX. FEJEZET

**Szabálysértések és szankciók**

74. cikk – E törvény rendelkezéseinek megszegése esetenként polgári, szabálysértési vagy büntetőjogi felelősséget von maga után.

75. cikk – E törvény előírásai megszegésének minősül:

a) annak elmulasztása, hogy a gazdasági-társadalmi fejlesztési programokba vagy a költségvetés-tervezetbe belefoglalják a polgári védelmi intézkedéseket;

b) annak elmulasztása, hogy megszervezzék az önkéntes katasztrófavédelmi szolgálatokat és biztosítsák azok felszerelését és szakmai felkészítését;

c) annak elmulasztása, hogy a lakosságot polgári védelmi helyzetben tájékoztassák, figyelmeztessék, riasszák vagy kitelepítsék, továbbá polgári védelmi üzenetek illetéktelen terjesztése;

d) annak elmulasztása, hogy biztosítsák a veszélyes eseményeket kiváltó kockázati tényezők azonosítását, nyomon követését és felmérését, és meghatározzák a védelmi intézkedéseket ezen események negatív hatásai ellen;

e) annak elmulasztása, hogy biztosítsák a polgári védelmi műszaki eszközökkel való felszerelést és ellátmányozást, valamint azok üzemképes állapotban tartását;

f) a polgári védelmi véleményezések, hozzájárulások vagy engedélyek igénylésének elmulasztása vagy az azokban előírt intézkedések és feltételek be nem tartása;

g) a polgári védelmi szabályzatok, normák, módszertanok és rendelkezések kidolgozásának elmulasztása;

h) annak elmulasztása, hogy a beruházás műszaki-gazdasági dokumentumaiban előirányozzák az óvóhelyeket, a polgári védelemmel kapcsolatos közhasznú ellátmányokat és intézkedéseket vagy azokat határidőn belül megvalósítsák;

i) annak elmulasztása, hogy a nyilvános óvóhelyeket rendkívüli helyzetben való használatra alkalmas állapotban tartsák, a rendeltetésüknek megfelelően;

j) annak elmulasztása, hogy részt vegyenek a polgári védelmi kiképzéseken, gyakorlatokon és bevetéseken;

k) a lakosság nukleáris, biológiai és vegyi védelmével kapcsolatos intézkedések teljesítésének elmulasztása;

l) annak elmulasztása, hogy tájékoztatást vagy értesítést adjanak közre a bekövetkezett veszélyes eseményekről vagy a foganatosított, illetve meghozni szükséges polgári védelmi intézkedésekről;

m) a nyilvános rendeltetésű polgári védelmi műszaki eszközök más célokra való használata;

n) annak megtiltása, hogy a katasztrófavédelmi szolgálatok személyzete a műszaki eszközökkel behatoljon a területre sajátos törvényes feladatkörének teljesítése céljából;

o) annak elmulasztása, hogy létrehozzák a sajátos tervekben előírányozott polgári védelemhez szükséges műszaki anyagi erőforrás-tartalékokat;

p) a vészhelyzetek idejére megállapított támogatási funkciók teljesítésének elmulasztása;

q) engedélyezetlen személyek behatolása vészhelyzetben az érintett, megfelelőképpen elhatárolt és megjelölt övezetekbe, ahová a belépés tilos.

76. cikk – (1) A 75. cikkben említett szabálysértések a következők szerint büntetendők:

- a) 50 lejtől 100 lejig terjedő pénzbírsággal a j) és l) pontban említett cselekmények;
- b) 100 lejtől 500 lejig terjedő pénzbírsággal az f) pontban említett cselekmények;
- c) 500 lejtől 1000 lejig terjedő pénzbírsággal a g), m), n) és p) pontban említett cselekmények;
- d) 1000 lejtől 2000 lejig terjedő pénzbírsággal az a), b), c), h), i) és o) pontban említett cselekmények;
- e) 2000 lejtől 5000 lejig terjedő pénzbírsággal a d), e), k) és q) pontban említett cselekmények.

(2) A szabálysértési büntetéseket esetenként természetes vagy jogi személyekre kell alkalmazni.

(3) A szabálysértés elkövetője a jegyzőkönyv keltétől vagy, az esetnek megfelelően, annak közlésétől számított legfeljebb 48 órán belül<sup>x)</sup> kifizetheti az egyes kihágás-kategóriák tekintetében meghatározott bírságtétel minimumának a felét.

77. cikk – A szabálysértések megállapítását és a szankciók alkalmazását a hivatásos katasztrófavédelmi szolgálatok a polgári védelem területén való irányítási, ellenőrzési, beavatkozási és a törvényszegések megállapításával kapcsolatos feladatkörrel megbízott, a Katasztrófavédelmi Főfelügyelőség főfelügyelője által kijelölt, a vezető felügyelők által megnevezett személyzet, valamint a közigazgatási szervek e téren feladatkörrel rendelkező vezetője által e célból kijelölt személyek végzik.

78. cikk – Az e törvényben említett szabálysértések tekintetében alkalmazandók a szabálysértések jogi rendszeréről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 2/2001. számú kormányrendelet rendelkezései.

## X. FEJEZET

### Átmeneti és záró rendelkezések

79. cikk – (1) Az e törvény alapján kidolgozásra kerülő és kormányhatározattal jóváhagyandó jogszabályokat e törvény hatályba lépésétől<sup>xx)</sup> számított 90 napon belül kell megalkotni.

(2) A miniszteri rendelettel jóváhagyásra kerülő műszaki szabályozásokat e törvény hatályba lépésétől számított 180 napon belül kell megalkotni és közzétenni Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

80. cikk – A polgári védelmi személyzet azonosítására szolgáló megkülönböztető nemzeti jelzést és a műszaki eszközök, az óvóhelyek és egyéb polgári védelmi javak megjelölését, az egyenruhát és a polgári védelmi téren feladatkört ellátó szakszemélyzet külön személyi igazolványát kormányhatározattal<sup>xxx)</sup> kell megszabni, figyelembe véve a nemzetközi szabályozásokat.

81. cikk – E törvény a Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében való közzétételétől számított 60. nap elteltével lép hatályba<sup>xx)</sup>.

---

<sup>x)</sup> Lásd a szabálysértési bírságok kifizetése hatékonyságának növeléséről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2018. július 25-ei 647. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 203/2018. számú törvény 25. cikkét.

<sup>xx)</sup> A polgári védelemről szóló 481/2004. számú törvény Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2004. november 24-ei 1094. számában volt közzétéve.

<sup>xxx)</sup> Lásd a polgári védelmi személyzet azonosítására szolgáló megkülönböztető nemzeti jelzésnek és a műszaki eszközök, az óvóhelyek és egyéb polgári védelmi javak megjelölésének, az egyenruhának és a polgári védelmi téren feladatkört ellátó szakszemélyzet sajátos személyi igazolványának meghatározásáról szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2005. július 11-ei 597. számában közzétett 630/2005. számú kormányhatározatot.

82. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában a polgári védelemről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 1996. október 3-ai 241. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 106/1996. számú törvény és a katasztrófavédelemről szóló, Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 1994. augusztus 29-ei 242. számában közzétett, a 124/1995. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 47/1994. számú kormányrendelet hatályát veszti.

---

MEGJEGYZÉS: E lapszám Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2023. évi 192. számából tartalmaz kivonatokat. Értelmezés tekintetében jogi hatálya csak a román nyelvű szövegnek van.

**NYOMTATOTT KIADVÁNYAINK**  
— 2023-as előfizetési díjak —

Sor-szám	Kiadvány címe	Előfizetési díj (5%-os ÁFA-val) — lej		
		12 hónap	3 hónap	1 hónap
1.	Románia Hivatalos Közlönyének I. Része	2.760	760	275
2.	Románia Hivatalos Közlönyének I. Része magyar nyelven	3.280		300
3.	Románia Hivatalos Közlönyének II. Része	4.920		440
4.	Románia Hivatalos Közlönyének III. Része	940		100
5.	Románia Hivatalos Közlönyének IV. Része	3.760		340
6.	Románia Hivatalos Közlönyének VI. Része	3.500		320
7.	Románia Hivatalos Közlönyének VII. Része	1.200		110

**MEGJEGYZÉS:**

A Románia Hivatalos Közlönye I. Részének bis lapszámait kizárólag megrendelésre kínáljuk.

**ELEKTRONIKUS TERMÉKEINK**  
— 2023-as előfizetési díjsomagok —

Termék	FLEXIBIL (rugalmas) csomag (a Hivatalos Közlöny I. Része + a Hivatalos Közlöny további 3 választott része)									
	Havi					Éves*				
	Online/ egy felhasználó	Hálózat 5	Hálózat 25	Hálózat 100	Hálózat 300	Online/ egy felhasználó	Hálózat 5	Hálózat 25	Hálózat 100	Hálózat 300
AutenticMO	65	160	400	960	2.110	650	1.630	4.080	9.790	24.540
ExpertMO	115	290	730	1.750	3.850	1.150	2.880	7.200	17.280	38.020

Termék	COMPLET (teljes) csomag (a Hivatalos Közlöny I. Része + a Hivatalos Közlöny összes többi része)									
	Havi					Éves*				
	Online/ egy felhasználó	Hálózat 5	Hálózat 25	Hálózat 100	Hálózat 300	Online/ egy felhasználó	Hálózat 5	Hálózat 25	Hálózat 100	Hálózat 300
AutenticMO	75	190	480	1.150	2.530	750	1.880	4.700	11.280	24.820
ExpertMO	140	350	880	2.110	4.640	1.400	3.500	8.750	21.000	46.200

A Hivatalos Közlöny bármelyik részének elektronikus gyűjteménye	100 lej/év
---	------------

Az árak lejben vannak kifejezve és tartalmazzák az ÁFÁ-t.

Részletekért és online előfizetésért látogassa meg a [www.expert-monitor.ro](http://www.expert-monitor.ro) honlapunkat.

\* Az éves előfizetési díjak a 2023. január 31-ig leadott megrendelésekre érvényesek.

**KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ**



„Monitorul Oficial” Közlönykiadó, 012329 Bukarest, Parcului utca 65., 1. kerület  
Adószám: RO427282, IBAN: RO55RNCB0082006711100001 BCR  
és IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 (kincstári számla)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: [hk@ramo.ro](mailto:hk@ramo.ro), [www.monitoruloficial.ro](http://www.monitoruloficial.ro)  
Ügyfélszolgálat: 050651 Bukarest, Panduri út 1., P33-as tömbház, 5. kerület  
Telefon 021.401.00.73 és 021.401.00.78  
e-mail: [concururifp@ramo.ro](mailto:concururifp@ramo.ro), [convocariaga@ramo.ro](mailto:convocariaga@ramo.ro)  
Hirdetésfeladás: <https://www.monitoruloficial.ro/brp/>

